

## 苏黎世中国董事、高级管理人员和公司责任险 2009 版附加争议解决修正条款

鉴于**保险人**收取了相应的保险费，双方理解并同意本保险单**第十四条争议解决**被完全删除，并以以下内容替换：

因本保险单的履行所产生的任何争议，如果无法由当事人协商解决的，任何一方可提交中国国际贸易仲裁委员会北京总会按照现行有效的仲裁规则进行仲裁。仲裁裁决为终局裁决，对双方均有约束力。

本附加条款与主险条款相抵触之处，以本附加条款为准，本保险单中所有其他的条款、条件和限制维持不变。

In consideration of the premium charged, it is hereby understood and agreed that **Section 14 Arbitration** of this Policy is deleted in its entirety and replaced by the following:

**Section 14 Arbitration**

If there is any dispute and/or disagreement under this Policy, both parties can settle the disputes by their own resolution. If no resolution can be reached, any party can refer the dispute or disagreement to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (“CIETAC”) for arbitration in Beijing in accordance with the CIETAC’s rules. The arbitration award made by the CIETAC shall be final and conclusive and shall be binding on both parties.

All other terms, conditions and limitations remain unchanged.